

联合国 大会



PROVISIONAL

A/PV.2432
9 December 1975

CHINESE



大 会

第三十届会议

第二四三二次会议临时逐字记录

一九七五年十二月九日星期二上午
十时三十分在纽约总部举行

主席：

托恩先生

(卢森堡)

- 联合国环境方案〔 5 9 〕
 - (a) 第二委员会的报告
 - (b) 第五委员会的报告
 - (c) 选举联合国环境方案执行主任：秘书长的说明
- 选举联合国环境规划理事会二十个理事国〔 1 9 〕
- 联合国大学： 第二委员会的报告〔 6 2 〕
- 联合国救灾协调专员办事处： 第二委员会的报告〔 6 3 〕

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。定本将尽快分发。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，并于三个工作日内用一式四份送交会议事务部正式记录编辑科科长（LX-2332室）。

本记录是在一九七五年十二月十日分发的，提出更正的时限是一九七五年十二月十五日。

请各代表团严格遵守上述时间限制。

75-70487/A

- 发展中国家间的经济合作： 第二委员会的报告〔 6 6 〕
- 选举工业发展理事会十五个理事国〔 1 8 〕
- 联合国工业发展组织〔 5 6 〕（续前）
- 选举联合国特别基金理事会十二个理事国〔 2 1 〕

上午十一时五分会会议开始

议程项目59、19、62、63和66

联合国环境方案：

- (a) 第二委员会的报告 (A/10412) ；
- (b) 第五委员会的报告 (A/10449) ；
- (c) 选举联合国环境方案执行主任： 秘书长的说明 (A/10376)

选举联合国环境规划理事会二十个理事国 -

联合国大学： 第二委员会的报告 (A/10400)

联合国救灾协调专员办事处： 第二委员会的报告 (A/10387)

发展中国家间的经济合作： 第二委员会的报告 (A/10415)

第二委员会报告员卡里姆先生 (孟加拉国) 提出该委员会的报告 (A/10412、A/10400、A/10387、和 A/10415)，并作了如下的发言。

卡里姆先生 (孟加拉国)，第二委员会报告员： 我谨向大会提出关于议程项目 59 题为“联合国环境方案 (A/10412)”，项目 62 题为“联合国大学” (A/10400)，项目 63 题为“联合国救灾协调专员办事处” (A/10387)，及项目 66 题为“发展中国家间的经济合作” (A/10415) 的第二委员会的四份报告。

关于项目 59，第二委员会在 A/10412 号文件第 27 段内向大会建议通过五件决议草案，并在同一文件第 28 段内向大会建议通过一件决定草案。决议草案一、三、四、五及决定草案由第二委员会未经表决予以通过。决议草案二以七十票对零票，二十二票弃权通过。

关于项目 62，第二委员会在 A/10400 号文件第 9 段内向大会建议通过一件

决议草案，该草案由第二委员会未经表决予以通过。

关于项目 63，第二委员会在 A/10387 号文件第 10 段内向大会建议通过两件决议草案，这两件决议草案由第二委员会未经表决予以通过。

关于项目 66，第二委员会在 A/10415 号文件第 8 段内向大会建议通过一件决议草案，该草案由第二委员会未经表决予以通过。

根据议事规则第 66 条的规定，决定不讨论第二委员会的报告。

主席： 各国代表团对于第二委员会向大会建议的各决议草案和决定草案的立场已在第二委员会加以说明，并已反映在第二委员会的有关简要记录中。

现在请大会的各位代表先看关于议程项目 59 题为“联合国环境方案”的第二委员会的报告。 该报告载于 A/10412 号文件内。

我现在请要对第二委员会建议的任何一件决议草案或所有五件决议草案和决定草案在表决以前解释投票理由的代表发言。 代表们在所有投票结束后还有机会解释投票理由。

冈萨雷斯、阿里亚斯先生（巴拉圭）： 巴拉圭代表团要正式宣布，我们对于 A/10412 号文件内所载关于联合国环境规划理事会的报告的决议草案四将投赞成票。

但是，由于决议草案中提到必须使联合国环境方案与《各国经济权利和义务宪章》一致，而《宪章》第三条特别提到两个或两个以上国家共有的自然资源，因此我国代表团要正式声明，我们仍然维持我们已经在若干场合对于该条的执行和适用所提出的反对。

希莱尔先生（以色列）： 我要正式声明我国代表团没有参加对 A/10412 号文件内决议草案五的共同意见。 我们所以采取这种立场是因为该决议草案执行

部分第1段(b)和第3段授权巴勒斯坦解放组织参加温哥华会议。

我国代表团的立场在第二委员会对这个题目进行辩论时即已正式声明。我只要说一句话：一个以其不分清红皂白的恐怖行为闻名于世的集团，竟被邀请参加一个处理人类住区问题和采取建设性行动以改善人类生存的国际会议，这对联合国，特别是对生境会议来说，是一个令人悲痛的征兆。

主席：现在我们就第二委员会在其报告(A/10412)第27段中所建议的五件决议草案作一决定。

决议草案一是关于联合国生境和人类住区基金会的新闻传播和舆论动员。这件决议草案由第二委员会未经表决予以通过。我可否认为大会也要这样做？

通过了决议草案一〔第3434(XXX)号决议〕。

主席：决议草案二是关于联合国环境方案。 现在进行表决。

决议草案二以一百票对零票，二十一票弃权通过〔第3435(XXX)号决议〕。

主席：决议草案三题为“环境方面的国际公约和议定书”。第二委员会未经表决通过了这件决议草案。我可否认为大会也要这样作？

通过了决议草案三〔第3436(XXX)号决议〕。

主席：决议草案四是关于联合国环境规划理事会的报告。第二委员会未经表决通过了该决议草案。我可否认为大会也不要经过表决就通过该决议草案？

通过了决议草案四〔第3437(XXX)号决议〕。

主席：决议草案五题为“联合国生境——人类住区会议”。第五委员会关于该决议草案所涉行政和经费问题的报告载于A/10449号文件内。决议草案五

由第二委员会未经表决予以通过。我可否认为大会也不经表决予以通过？

通过了决议草案五〔第3438（XXX）号决议〕。

主席： 现在请各位注意第二委员会在其报告（A/10412）第28段中所提出的决定草案。第二委员会未经表决通过了该决定草案。我可否认为大会也要这样作？

通过了决定草案。

主席： 现在请要在投票后解释投票理由的代表发言。

迈尔森先生（美国）： 关于决议草案五，我国代表团已在第二委员会发表了我们的看法，所以我在此地不拟重复，我只希望提起一下并加以重申。

罗西先生（意大利）： 意大利代表团代表欧洲经济共同体的九个成员，希望就大会刚才通过的决议草案五的执行部分第3段讲一句话。

想起我们先前在第二委员会上所作的发言，我要重复说一下，由联合国资助的视听材料，应由有能力展出含有人类住区方面的创新主意的影片和幻灯片的各国，在严格的技术范围内加以利用，目的是促进生境会议和国际社会的利益。

巴列先生（巴西）： 关于题为“联合国环境规划理事会的报告”的决议草案四，我国代表团要正式声明，我们重申在先前几个场合对第3129（XXVIII）号决议，《各国经济权利和义务宪章》的第3条及联合国环境规划理事会第44—III号决定所表示过的看法。

奥利维里·洛佩斯先生（阿根廷）： 鉴于我国代表团对于环境问题和联合国环境方案的工作的极大重视，同时考虑到某些代表说明的投票理由，我国代表团要利用这个机会在这次全体会议上再度表示我们充分支持刚才大会在议程项目59项下所作的各决定，并解释我们在每个单独情况中的立场的根据。

我们认为决议草案二仅仅是为了解决上次世界大战留下的令人遗憾的残余。随着时间的逝去而越来越明显的是，对双边行动不能抱很大的希望，所以更应该由环境方案来采取行动。环境方案的资源确实在这个伟大的人道主义事业得到了充分的利用。

阿根廷是温哥华会议的筹备委员会的一员，对于国际社会努力寻求人类住区问题的适当解决，给予了热烈的支持。我们深信，人为的环境对于人类福利的重要不下于自然环境。因此，我们支持决议草案五所载的建议——这是原来由会议的主办国提出的建议——以及决议草案一所载的动员舆论的呼吁。

我国将向生境会议提供三个展出，同时希望视听材料的范围尽可能广泛地包括发达世界和第三世界的国家经验。因此，我们充分支持决议草案五第三段内的要求，提供财务援助，以确保各民族解放运动参加这个未来的会议。

阿根廷在环境规划理事会中起着积极的作用。因此，我们要对有关该理事会第三届会议所通过的各项决定所达成的共同意见表示满意。这在决议草案四的第1段中提到。

我们丝毫无意低估所有各项决定草案的重要性，但是我们必须表示阿根廷政府对于有关两个或两个以上国家共有自然资源在环境方面进行合作的第44—III号决定所给予的压倒一切的重视。我们认为理事会同意召集一个政府间专家小组来草拟一项行动守则草案，以便在维护与和谐地利用上述资源方面指导各国，这是一个很积极的步骤。这将提供一个健全的基础，来建立一个关于这个问题的报导和预先协商的制度。这是大会第二十八届会议规定的合作的根本目的，后来又在《各国经济权利和义务宪章》的第3条中被确认。

有人争辩说，在这方面作出进展以前，必须先为“共有的自然资源”下个定义。我们认为这在理论上或实际上都是不相宜的。实际上，古时罗马法的创立者已经指出试图草拟定义的危险，因为它们可能会对未来的概念的发展产生约束作用。

联合国知道有多少时间和精力会被浪费在这种工作上。该方案已经显示出我们是对的，并且已经踏上了正确的道路。执行主任所草拟的很好的报告——我们正在评论的决议注意到这个报告——载有同这个题目很有关的资料。我已经提到的专家小组所作的研究和各专门机构所作的贡献已经发挥了作用，我们必须继续支持这些活动。在这方面，我很有兴趣地注意到A/10014号文件内的报告所提到的训研所所进行的研究。

这样，我们可以对具有相同的自然生态系统的各国间的合作认真地制订具体的程序。阿根廷不同意一个国家赢得一定有另一个国家失败的沃尔泰利安原则。阿根廷坚信，通过合作，每个人都可能赢，没有一个会受到伤害。这至少是我们的行动的目的。

根据相同的方针，我们要说一说，因为第44—III号决定提到的原则也就是大会刚才审议的决议草案三所根据的原则，我们无保留地支持决议草案三所提到的联合国环境方案在国家和国际环境法领域的目标和战略。

最后，阿根廷代表团对草拟住房和人类住区，特别是在发展中国家内的住房和人类住区的多边资金筹措标准，付予其应有的重视，对于本届会议未对这个题目给予充分的注意感到遗憾，我们充分支持在这方面所通过的决定。

巴尔德斯·埃尔佐格先生（玻利维亚）：我国代表团希望利用这个机会重申我们已经在第二委员会表示过的，对于A/10412号文件内决议草案四第2段的保留。

冈萨雷斯·德科西奥先生（墨西哥）：我国代表团同意阿根廷代表刚才就联合国环境规划理事会在共有自然资源方面所通过的第44—III号决定的各部分所作的发言。这个决定载于现在在我们面前的报告所载的决议草案四的第2段和第3段里。

主席：现在请各位代表注意 A/10376 号文件内关于选举联合国环境方案执行主任的秘书长说明。

秘书长在说明中通知大会说，由于莫里斯·斯特朗先生的辞职在一九七五年十二月三十一日生效，所以他决定推荐联合国环境方案现任执行副主任穆斯塔法·加麦尔·托尔巴先生为该方案的执行主任，以补莫里斯·斯特朗先生的未满任期，即自一九七六年一月一日起至十二月三十一日止。

除非有人要求举行无记名投票，否则我建议大会以鼓掌方式选举托尔巴先生为执行主任。

就这样决定了。

主席：依照大会所作的决定，我宣布穆斯塔法·加麦尔·托尔巴先生被选为执行主任，任期一年，从一九七六年一月一日开始。

祝贺托尔巴先生获得大会的信任，祝愿他在这个特别有意义的工作上非常成功。

我还要代表大会趁这个机会谢谢莫里斯·斯特朗先生，他当联合国环境方案执行主任时能干地，忠诚地履行了他的责任。联合国将铭记他由于“地球只有一个”为了保护和改善地球的环境所作出的不懈努力。

我们对他在未来事业的继续成功致以最好的祝愿。

现在我们已经结束议程项目 59 的审议。

现在大会要开始选举联合国环境规划理事会的二十个理事国，来代替一九七五年十二月三十一日任期届满的理事国。

二十个即将离任的理事国是：澳大利亚、布隆迪、中非共和国、智利、德意志民主共和国、伊拉克、约旦、马达加斯加、墨西哥、荷兰、尼加拉瓜、尼日利亚、

巴基斯坦、巴拿马、波兰、塞内加尔、斯里兰卡、土耳其、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国、

这些理事国可以立刻再当选。

我要提醒各理事国，在一九七六年一月一日以后，下列各国仍然是理事会的理事国：阿根廷、巴西、加拿大、中国、哥伦比亚、捷克斯洛伐克、埃及、芬兰、法国、加蓬、德意志联邦共和国、加纳、危地马拉、印度、印度尼西亚、伊朗、意大利、象牙海岸、牙买加、日本、肯尼亚、黎巴嫩、阿拉伯利比亚共和国、马来西亚、摩洛哥、菲律宾、罗马尼亚、塞拉利昂、西班牙、苏丹、斯威士兰、瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、苏维埃社会主义共和国联盟、美利坚合众国、委内瑞拉、南斯拉夫、扎伊尔。

议事规则第九十二条规定一切选举应以无记名投票进行，不采用提名办法。但是，有人告诉我说，在所有集团的同意下，有人建议为了节省时间，我们在这次选举中无须采用第九十二条的程序，如果某一集团所同意的候选人数等于该集团需要补足的人数，则可以不必举行无记名投票。在这种情况下，只要宣布那些候选人当选就行。

如果无人反对，我可否认为大会同意在这个基础上进行选举？

就这样决定了。

主席： 我现在宣布各区域集团的主席已经通知我下列的候选国：

非洲六国： 中非共和国、利比里亚、卢旺达、索马里、多哥、乌干达；

亚洲四国： 塞浦路斯、伊拉克、科威特、泰国；

东欧二国： 匈牙利、波兰；

拉丁美洲四国： 格林纳达、墨西哥、秘鲁、乌拉圭；

西欧和其他国家四国：比利时、希腊、新西兰、和联合王国。

因为每个集团支持的候选人数和该集团需要补足的人数一致，同时鉴于刚才提出的并经过的新程序，我就宣布这些候选者当选为联合国环境方案理事会的理事国。

现在我们已经结束议程项目 19 的审议。

现在我们开始审议第二委员会对议程项目 62 关于联合国大学所提的报告 (A/10400)。

我们现在应就第二委员会在其报告 (A/10400) 的第 9 段中所提出的决议草案作一决定。第二委员会未经表决就通过这个决议草案。我可否认为大会也要这样作？

通过了这项决议草案〔第 3439 (XXX) 号决议〕。

主席： 现在我们已经结束了对议程项目 62 的审议。

我们现在应审议第二委员会提出的题为“联合国救灾协调专员办事处”的报告 (A/10387)。

现在我们应就第二委员会在其报告 (A/10387) 的第 10 段中所提出的两件决议草案作一决定。

决议草案一题为“救助自然灾害和其他灾害情况”。第二委员会未经表决就通过这个决议草案。我可否认为大会也要这样作？

通过这个决议草案〔第 3440 (XXX) 号决议〕。

主席： 决议草案二是关于对埃塞俄比亚遭受旱灾地区提供援助。第二委员会未经表决通过了这件决议草案。我可否认为大会也要这样作？

通过了决议草案〔第3441(XXX)号决议〕。

主席： 现在我们已经结束了对议程项目 63 的审议。

现在大会将审议第二委员会关于议程项目 66 “发展中国家间的经济合作”的报告 (A/10415)。

第二委员会在其报告 (A/10415) 的第 8 段中所提出的决议草案由第二委员会未经表决予以通过。我可否认为大会也希望这样作？

通过了这个决议草案〔第3442(XXX)号决议〕。

主席： 现在我们已经结束了对议程项目 66 的审议。

议程项目 18 和 56

选举工业发展理事会十五个理事国

联合国工业发展组织 (A/10455) (续前)

主席： 现在我们应开始选举工业发展理事会十五个理事国，来代替将于一九七五年十二月三十一日任期届满的各理事国。

关于这点，我要提请大会注意 A/10455 号文件内关于修订具有被选为工业发展理事会理事国资格的国家各单的秘书长说明。

我可否认为大会决定通过 A/10455 号文件第 2 段内的决议草案？

通过了这件决议草案〔第3401B(XXX)号决议〕。

主席： 十五个即将离任的理事国是：中国、芬兰、德意志联邦共和国、希腊、伊朗、利比里亚、墨西哥、尼日利亚、罗马尼亚、卢旺达、西班牙、斯里兰卡、大不列颠及北爱尔兰联合王国、乌拉圭、委内瑞拉。 这些理事国都有资格立即再当

选。

我要提醒各会员国，下列各国在一九七六年一月以后仍然是工业发展理事会的理事国：阿尔及利亚、阿根廷、奥地利、比利时、巴西、古巴、捷克斯洛伐克、法国、加蓬、印度、印度尼西亚、意大利、象牙海岸、牙买加、日本、科威特、马达加斯加、马来西亚、荷兰、挪威、秘鲁、菲律宾、波兰、瑞典、瑞士、突尼斯、苏维埃社会主义共和国联盟、坦桑尼亚联合共和国、美利坚合众国、赞比亚。因此这些国家没有被选资格。

议事规则第九十二条规定一切选举应以无记名投票进行，不采用提名办法。

但是，有人建议为了节省大会的时间，这次的选举可以不依照规定，如果某一区域集团同意的候选人数等于该集团需要补足的人数，就免除无记名投票。在这种情况下，就宣布那些候选人当选。

如果无人反对，我就认为大会同意在这个基础上进行选举。

就这样决定了。

主席： 我现在宣布各区域集团的主席已经通知我下列的候选者：名单A有6国：中国、伊朗、伊拉克、尼日利亚、喀麦隆联合共和国、上沃尔特； 名单B有5国：丹麦、德意志联邦共和国、希腊、土耳其、联合王国； 名单C有3国：格林纳达、墨西哥、委内瑞拉； 名单D有1国：罗马尼亚。

既然每个集团所支持的候选人数等于该集团需要补足的人数，我就宣布这些候选者当选为工业发展理事会的理事国，于一九七六年一月一日开始，任期三年。

现在我们已经结束对议程项目18和56的审议。

议程项目 21

选举联合国特别基金理事会十二个理事国

主席：现在我们开始选举联合国特别基金理事会十二个理事国，来代替将于一九七五年十二月三十一日任期届满的各理事国。

十二个即将离任的理事国是：哥斯达黎加、法国、圭亚那、日本、尼泊尔、挪威、巴基斯坦、索马里、苏丹、苏维埃社会主义共和国联盟、上沃尔特、委内瑞拉。这些理事国有资格立即再当选。

我要提醒各会员国，一九七六年一月一日以后，下列各国仍然是理事会的理事国：阿尔及利亚、阿根廷、澳大利亚、巴西、乍得、捷克斯洛伐克、印度、伊朗、科威特、马达加斯加、荷兰、尼日利亚、巴拉圭、菲律宾、斯里兰卡、斯威士兰、瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、土耳其、大不列颠及北爱尔兰联合王国、乌拉圭、南斯拉夫、扎伊尔。

议事规则第九十二条规定一切选举应以无记名投票进行，不采用提名办法。

但是，有人建议为了节省大会的时间，这次选举可以不依照规定，如果某一区域集团同意的候选人数等于该集团需要补足的人数，则可以免除无记名投票。在这种情况下，就宣布那些候选人当选。

如果无人反对，我就认为象先前的情况一样，大会同意在这个基础上进行选举。

就这样决定了。

主席：我现在宣布各区域集团的主席已经通知我下列的候选者：非洲三个：

索马里、苏丹、上沃尔特；亚洲两个：尼泊尔、巴基斯坦；东欧一个：苏维埃社会主义共和国联盟；拉丁美洲三个：哥斯达黎加、圭亚那、委内瑞拉。

既然各集团所支持的候选人数等于需要补足的人数，我就宣布这些候选者当选为联合国特别基金理事会的理事国。

关于西欧和其他国家集团，有两个候选人，但有三个空缺需要补足，这两个候选者是法国和挪威。我现在宣布这两国当选，但有一项了解：该集团日后将提出第三个候选者。

马克耶夫先生（苏维埃社会主义共和国联盟）：主席先生，苏联代表团不反对你的提议，在选举联合国环境方案理事会或联合国特别基金理事会或工业发展理事会理事国时放弃无记名投票，但是我们认为这种作法不应替将来创造先例。

主席：大会注意到你的意见。我已经试图避免创立先例，所以我每次要征求大会的意见，看大会是否在每个议程项目上都同意采用这种程序，这样就避免了所说的危险。

我们已经结束对议程项目 21 的审议。

上午十一时五十分散会